



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/343
29 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 29 АПРЕЛЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь упомянуть о выборах, проведенных 13-14 апреля 1997 года в районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, находящемся под управлением Временной администрации Организации Объединенных Наций, и довести до Вашего сведения следующую информацию, направленную мне Временным администратором.

Местные выборы в 25 муниципальных советов и 3 городских совета в районе Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) были проведены одновременно с выборами на всей территории Хорватии 13 апреля. Помимо этих местных выборов были проведены районные выборы в два вече округов и общенациональные выборы в верхнюю палату хорватского парламента. В связи с техническими трудностями, в частности поздней доставкой материалов выборов, голосование в районе было продлено до 14 апреля, а на одном избирательном участке - до 15 апреля. Для наблюдения за проведением выборов на всей территории Хорватии было размещено примерно 500 международных наблюдателей. В районе ВАООНВС в качестве стационарных контролеров было развернуто 150 наблюдателей ВАООНВС на всех избирательных пунктах. Кроме этого, в ходе выборов многие избирательные пункты посетили 30 групп наблюдателей от Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также наблюдатели от Совета Европы и представители дипломатического сообщества. Временный администратор информировал меня о том, что ни до, ни во время, ни после выборов не было отмечено никакого запугивания, насилия или нарушений процедуры выборов.

Рамки выборов в районе были определены Совместным имплементационным комитетом (СИК) по выборам, который на регулярной основе проводил свои встречи с начала октября 1996 года. В соответствии с базовым соглашением и согласованными рамками право участия в голосовании было закреплено за следующими четырьмя категориями лиц, отдельные списки которых были подготовлены:

а) жители района, зафиксированные в переписи 1991 года и оставшиеся в районе и получившие свои ранее отпечатанные хорватские документы ("домовник" и удостоверение личности). По этой категории в районе было зарегистрировано в общей сложности 69 158 человек;

b) бывшие жители района, главным образом хорваты, которые покинули район после переписи 1991 года и были зарегистрированы Управлением по вопросам перемещенных лиц и беженцев в качестве перемещенных лиц. По этой категории за пределами района было зарегистрировано в общей сложности 61 326 человек;

c) жители района, которые переехали в район после переписи 1991 года, подали заявление на получение документов, заполнили регистрационные формы и решили голосовать за кандидатов в муниципальные или городские советы данного района. По этой категории в районе было зарегистрировано в общей сложности 10 086 человек;

d) жители района, которые переехали в район после переписи 1991 года, подали заявление на получение документов, заполнили регистрационные формы, но решили голосовать по открепительным талонам за кандидатов в национальные, районные и местные органы в других частях Хорватии. По этой категории в районе было зарегистрировано в общей сложности 1692 человека.

Проживающие в настоящее время в районе лица голосовали в 193 избирательных пунктах района, включая 30 участков для голосования по открепительным талонам за кандидатов в органы за пределами района. Перемещенные лица в других районах Хорватии голосовали по открепительным талонам в 645 избирательных пунктах на 75 избирательных участках.

Окончательное число избирателей в районе составило более 71 000 человек, из которых менее 1000 (из 1692 зарегистрированных человек) голосовали по открепительным талонам за кандидатов в органы, избираемых по их бывшему месту жительства. В это число входит значительное количество жителей района, фамилии которых не фигурируют в списке избирателей, но которые смогли участвовать в голосовании благодаря специальным мерам, принятым Временным администратором в день выборов. Эти специальные меры, позволившие всем жителям района, имеющим хорватские удостоверения личности, принять участие в голосовании, были положительно оценены всеми международными наблюдателями. ВАООНВС и хорватское правительство определяют общее число избирателей, подпадающих под эту категорию, проверив число избирателей, зарегистрированных в списке дополнительных избирателей, составленном в течение двух дней выборов. Более 56 000 человек голосовало по открепительным талонам в других частях Хорватии за кандидатов в местные органы района.

Двадцать восемь местных избирательных комиссий (МИК), назначенных Совместным имплементационным комитетом по выборам на многоэтнической основе, представляли собой компетентные органы, проводившие выборы в районе. В число их основных функций входили регистрация назначенных кандидатов, выбор избирательных пунктов, назначение комитетов избирательных пунктов, сведение воедино результатов выборов и объявление окончательных результатов по их соответствующим муниципалитетам или городам. Помощь МИК в осуществлении их работы оказывали сотрудники ВАООНВС по выборам, назначенные в качестве консультантов по выборам. Поскольку официальное и окончательное назначение членов МИК произошло со значительной задержкой, большая часть подготовительной работы была проделана сотрудниками по выборам.

Совместным имплементационным комитетом по выборам был разработан кодекс поведения для выборов, в котором излагаются основополагающие принципы и правила, которые должны соблюдать все участники процесса выборов. По рекомендации Совместного имплементационного комитета по выборам Временный администратор обнародовал кодекс поведения по случаю официального объявления о выборах в районе 11 марта 1997 года. Совместный имплементационный комитет по выборам также назначил Избирательную апелляционную комиссию

(ИАК) в составе сербских и хорватских юристов под руководством назначенного ВАООНВС международного судьи. Была назначена Комиссия экспертов по средствам массовой информации (КЭСМИ) аналогичного состава с целью, в частности, наблюдения за обеспечением равного доступа для всех зарегистрированных политических партий и кандидатов.

В соответствии с положениями кодекса поведения обе комиссии представили свои заключительные доклады по вопросу о проведении выборов. ИАК сообщила, что по большинству жалоб Временным администратором были приняты специальные меры в день выборов или же эти жалобы были отклонены после их рассмотрения. КЭСМИ сообщила, что путем неофициального вмешательства был предотвращен ряд нарушений кодекса поведения. Обе комиссии пришли к выводу о том, что указанные факты не сказались на свободном и справедливом характере выборов. Их заключительные доклады будут рассмотрены Совместным имплементационным комитетом по выборам 30 апреля.

Предварительные результаты выборов, подготовленные МИК, были объявлены ВАООНВС 19 апреля (см. приложение). Выборы, проведенные в районе, были впоследствии подтверждены Временным администратором 22 апреля 1997 года. Официальные и окончательные результаты будут сообщены МИК Совместному имплементационному комитету по выборам в среду, 30 апреля. Сорокавосьмичасовой период, предоставленный политическим партиям для опротестования результатов, начинается немедленно после объявления окончательных результатов. После осуществления этих процедур и при условии, что итоги выборов будут окончательно подведены, Временный администратор сможет удостоверить заключительные результаты в соответствии с мандатом ВАООНВС.

Временный администратор указал мне на то, что успешное проведение выборов в районе, находящемся под управлением ВАООНВС, является важным шагом для дальнейшего прогресса в мирной реинтеграции района. Выборы представляют собой важный этап в обеспечении законного представительства местного населения в хорватской конституционной и правовой системе. Они также открывают пути для двустороннего возвращения всех перемещенных лиц в Хорватии. В этой связи быстрый прогресс в этой области был достигнут с принятием хорватским правительством 24 апреля 1997 года Согласованных процедур в отношении возвращения.

Буду Вам признателен за доведение вышеизложенного до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Предварительные результаты выборов по партийным спискам в районе ,
находящемся под управлением Временной администрации Организации
Объединенных Наций для Восточной Славонии, Баранья
и Западного Срема^a

1. Палата жупаний, сабор Хорватии ^b			
	ХДС		41
	ХКП		9
	ХСЛП		7
	СДП		4
	ИДФ		2
2. Жупания Осиек-Баранья			
<u>Вече жупании</u>		<u>Городской совет Бели-Монастира</u>	
	ХДС	НДПС	15
	ХСЛП	ХДС	11
	ХСЛП/СДП/ХПП		
	НДПС		
	ХКП		
	25		
	9		
	3		
	6		
	2		
3. Жупания Вуковар-Срем			
<u>Вече жупании</u>		<u>Городской совет Вуковара</u>	<u>Городской совет Илока</u>
	ХДС	ХДС	ХДС
	24	12	20
	НДПС	НДПС	НДПС
	10	12	6
	ХКП/ХСЛП	СНК	
	4	2	
	СНК		
	2		
4. Муниципальные советы			
Жупания Осиек-Баранья			
<u>Антуновац</u>		<u>Драз</u>	<u>Кнежеви-Виногради</u>
	ХДС	ХДС	ХДС
	12	12	7
	ХПП	НДПС	НДПС
	2	2	4
	СНК	ХКП	СНК
	2	2	5
<u>Биле</u>		<u>Эрдуг</u>	<u>Петловац</u>
	ХДС	ХДС	ХДС
	10	5	12
	НДПС	НДПС	НДПС
	3	11	3
	СНК		ХКП
	3		1

<u>Цеминац</u>		<u>Ернестиново</u>		<u>Поповац</u>	
ХДС	11	ХДС	12	ХДС	9
НДПС	4	НДПС	2	НДПС	7
ХКП	1	ХКП/ХСЛП	2		
<u>Дарда</u>		<u>Ягодняк</u>		<u>Содоловци</u>	
ХДС	5	ХДС	0	НДПС	16
НДПС	10	НДПС	16		
ХКП	1				
<u>Теня</u>					
ХДС	3				
НДПС	12				
ХКП	1				
<hr/>					
Жупания Вуковар-Срем					
<hr/>					
<u>Богдановци</u>		<u>Негославци</u>		<u>Тординци</u>	
ХДС	10	НДПС	16	ХДС	13
СНК	6			ХКП	3
				НДПС	2
				ХПП	1
				СНК	1
<u>Борово</u>		<u>Ниёмци</u>		<u>Товарник</u>	
НДПС	16	ХДС	12	ХДС	11
		НДПС	3	НДПС	5
		ХНП/ХКП/ХСЛП	1		
<u>Ловас</u>		<u>Стари-Янковци</u>		<u>Трпиня</u>	
ХДС	11	ХДС	10	НДПС	16
НДПС	5	НДПС	6		
<u>Маркушица</u>		<u>Мирковци</u>		<u>Томповевци</u>	
НДПС	16	ХДС	2	ХДС	11
		НДПС	14	НДПС	5

Примечание: в настоящей таблице используются следующие аббревиатуры политических партий:

- ХДС - Хорватское демократическое содружество
- ХНП - Хорватская народная партия
- ХСЛП - Хорватская социально-либеральная партия
- ХПП - Хорватская партия права
- ХКП - Хорватская крестьянская партия
- ИДФ - Истрийский демократический форум

СНК - Список независимых кандидатов

СДП - Социал-демократическая партия

НДПС - Независимая демократическая партия сербов

^a Вышеприведенные данные охватывают 75 процентов от общего числа мест, которые будут распределяться по партийным спискам (места, распределяемые по пропорциональному принципу). Оставшиеся 25 процентов мест будут распределены среди кандидатов, избранных по отдельным избирательным округам (места, распределяемые по мажоритарному принципу).

^b Президентом Хорватии будут назначены пять кандидатов, из которых два должны быть сербами.
